

English version below

Noeltan Film Lab

in collaborazione con

Fuori Orario - Rai Tre

Detour - On the Road Film Festival 2016

Moskow School of New Cinema

presenta

Masterclass internazionale con **Artur Aristakisyan**
e la partecipazione di **Enrico Ghezzi**



SOLO I MORTI POSSONO GIRARE FILM E SCATTARE FOTO

A Roma dal 29 settembre 2016 al 2 ottobre 2016

Sede: Cineclub Detour - Roma (Via Urbana 107, quartiere Monti)

Periodo: 3 giorni (dal 30/09/2016 al 2/10/2016) per 6 ore al giorno dalle 10:00 alle 13:00 e dalle 13:30 alle 16:30. Il 29/09/2016 e l'1/10/2016 presentazione aperte al pubblico dei film di Aristakisyan (*Palms* e *A Place on Earth*) seguite da conversazioni tra l'autore ed Enrico Ghezzi.

Costo di partecipazione: 300,00 € Iva esclusa; per chi si iscrive entro il 5/09/2016 e per studenti di Università, scuole di cinema e scuole d'arte (dietro presentazione di documento di iscrizione) 270,00 € Iva esclusa.

Scadenza iscrizioni: entro il 29/09/2016

Partecipanti: la masterclass è aperta a chiunque, cineasti, fotografi, artisti, critici o studenti e semplici appassionati d'arte cinematografica. Il numero minimo di partecipanti è di 15.

Organizzatori: Noeltan Film Studio (www.noeltan.it) con la collaborazione di *Fuori Orario/Rai3* (www.fuoriorario.rai.it), *On the Road Film Festival 2016* (www.cinedetour.it) e *Moskow School of New Cinema* (www.newcinemaschool.com)

Info: studio@noeltan.it

Noeltan Film Lab

Dopo i workshop internazionali di cinema con i maestri **Abbas Kiarostami**, **Babak Payami**, **Michelangelo Frammartino**, le masterclass con **Massimo D'Anolfi** e **Martina Parenti** e **Luigi Di Gianni**, le *lecture* del premio Nobel **Gao Xingjian**, **Ben Gazzara**, **Jafar Panahi**, **Domenico Starnone**, **Maysoon Pachachi** e **Ram Devineni**, tornano gli esclusivi appuntamenti di formazione e alta formazione cinematografica dei *Noeltan Film Lab*.

I *Noeltan Film Lab* rappresentano un'esperienza unica nel panorama della formazione cinematografica dove periodicamente importanti maestri del cinema d'autore internazionale incontrano giovani registi e artisti provenienti da ogni parte del mondo in workshop, masterclass e *lecture* finalizzati all'incontro tra la poetica dell'autore invitato, lo sguardo dei partecipanti e le "culture" dei luoghi che ospitano questi appuntamenti.

Una masterclass esclusiva a Roma con un autore geniale

A settembre i *Noeltan Film Lab*, nell'ambito di On The Road Film Festival 2016, ospitano per la seconda volta il regista russo Artur Aristakisyán, autore dei film cult *Palms* e *Un Posto sulla Terra*, distribuiti in dvd in Italia da *Raro Video*, e docente alla prestigiosa *Moskow School of New Cinema* assieme a Leos Carax, Carlos Reygadas, Sharunas Bartas, Peter Greenaway, Jurij Norštejn e Andrey Zvyagintsev. Dopo l'esperienza in Basilicata del 2008, l'appuntamento questa volta è nel centro di Roma, nei locali dello storico cinema indipendente Detour. Sarà una masterclass "sui margini e sul centro": si studierà nella sala cinema del Detour e si esplorerà la *finisterrae* della stazione Termini di Roma che diverrà uno dei luoghi di osservazione per i partecipanti.

Un esclusivo metodo d'autore su come guardare, capire e fare cinema d'arte

Artur Aristakisyán presenta il suo esclusivo metodo d'autore su come guardare, capire e fare cinema d'arte. Questa masterclass non è pensata solo per i futuri registi ma per fotografi, critici d'arte e artisti *tout court*.

Aristakisyán si concentra sulle relazioni invisibili nascoste negli oggetti visivi, egli mostra modi di trasformazione metaforica di immagini afferenti le diverse arti visive. Il maestro utilizza un ampio contesto visivo, dalla pittura classica alla fotografia moderna fino alle immagini del reale.

Aristakisyán dà ai suoi allievi un materiale visivo elaborato e stratificato che potrebbe sembrare a prima vista non combinabile e stilisticamente incoerente: solo allora si può essere testimoni del miracolo della nascita del senso e di una visione creativa unica!

Artur ama scioccare il suo pubblico. Egli insiste sul fatto che i migliori film possono essere visti da una cosiddetta "sala cinematografica per i morti" perché la morte dei sentimenti familiari di ogni giorno è la sola in grado di dare una perfetta ottica per filmare.

Come riprendere gli oggetti dalla nostra realtà per vedere in loro una realtà più profonda?

Perché è così importante sapere che tutti vogliono difendersi da una "reale visione"?

Come capire che non si può filmare se non si è abbastanza morti?

Alcune delle masterclass di Artur si tengono proprio in cimiteri reali, i suoi metodi sono a volte davvero insoliti e anche scioccanti. Le masterclass di Aristakisyán sono una sorta di "pericolosa" avventura nel territorio delle arti visive. Molti studenti durante i corsi di Aristakisyán compiono un incredibile passo avanti nel cuore della loro professione e trovano finalmente la propria unica visione.



Artur Aristakisyán - Bio

Nato a Kishinev in Moldavia ha studiato al *VGIK* la scuola di cinema di Mosca (una delle più autorevoli al mondo) in cui ha dormito e cucinato mentre si nascondeva dietro i sipari durante le lezioni dei suoi compagni. Per quattro anni ha lavorato duramente per completare la sua opera prima *Palms*, racconto di dieci storie d'amore tra i mendicanti di Kishinev. *Palms (Ladoni - 1994)* - risultato di quattro anni di vita vissuta tra vagabondi, mendicanti, tossicodipendenti e disabili - tra i numerosi riconoscimenti ha vinto il *Nika*, attribuitogli dall'*Accademia di Arte Cinematografica Russa* per il miglior documentario del 1994. *A Place on Earth (Un Posto sulla Terra - 2001)*, è un'esplorazione lirica della relazione tra la sofferenza umana e l'assenza di limiti.

Oggi Aristakisyán insegna alla *Moskow School of New Cinema* assieme ad alcuni tra i principali autori del cinema d'arte contemporaneo come Leos Carax, Carlos Reygadas, Sharunas Bartas, Peter Greenaway, Jurij Norštejn e Andrey Zvyagintsev.

Bando di partecipazione

Il *Noeltan Film Studio* in collaborazione con *Fuori Orario/RaiTre*, *On the Road Film Festival 2016* e *Moskow School of New Cinema* bandiscono la masterclass internazionale di cinema d'arte con il maestro Artur Aristakisyan.

Obiettivi

La masterclass è destinata ad un minimo di 15 partecipanti nazionali e internazionali senza alcun limite di età. Essa sarà di tipo teorico e intensiva: ciascun partecipante, partendo dalla poetica di Artur Aristakisyan, avrà l'occasione di approfondire la propria visione artistica e le tecniche di scrittura, di regia e di produzione cinematografica.

Lingua

Il workshop si svolgerà in lingua russa con traduzione simultanea in italiano ed eventualmente in inglese.

Modalità e criteri di partecipazione

Il workshop si svolgerà a Roma presso il *Cineclub Detour* in Via Urbana 107 (quartiere Monti).

Per partecipare ogni candidato dovrà inviare entro il 29/09/2016 il seguente materiale - esclusivamente tramite email - all'indirizzo studio@noeltan.it:

- una breve lettera di motivazione
- il proprio curriculum vitae
- form di iscrizione firmato
- copia documento di identità
- ricevuta di pagamento dell'iscrizione
- eventuale link ai propri lavori

L'elenco completo dei partecipanti verrà pubblicato sui siti www.noeltan.it e www.cinedetour.it

Iscrizioni

L'iscrizione alla masterclass si intenderà completa con l'invio di ogni materiale richiesto e della ricevuta di pagamento della quota di iscrizione di euro 300,00 (Iva esclusa) da pagarsi tramite bonifico intestato a Noeltan Srl su Banca Popolare dell'Emilia Romagna (Iban: IT07M0538704204000000991013 - Bic/Swift code: BPMOIT22XXX). Per chi si iscrive entro il 5/09/2016 e per studenti di Università, scuole di cinema, scuole d'arte (dietro presentazione di documento di iscrizione) il costo è di 270,00 € Iva esclusa.

Ai fini di una corretta iscrizione dovrà essere compilato e firmato il modulo di iscrizione che dovrà pervenire via email a studio@noeltan.it.

Eventuali candidati selezionati ma impossibilitati a partecipare per qualsivoglia motivazione sono invitati a comunicare per iscritto la rinuncia alla partecipazione entro e non oltre il 20 settembre 2016. A rinuncia ricevuta entro tale data gli organizzatori rimborseranno la metà della quota versata. Dopo tale data non verrà rimborsata la quota di iscrizione fatta eccezione per gravi e certificate motivazioni (in questo caso l'eventuale rimborso sarà sempre nella misura del 50%).

Al termine del workshop verrà consegnato a ciascun allievo un attestato di partecipazione.

Le spese di viaggio, vitto e alloggio a Roma saranno a carico dei partecipanti.

L'iscrizione al workshop comprende anche la partecipazione gratuita alle proiezioni serali dei film di Aristakisyan e alle sue conversazioni pubbliche con Enrico Ghezzi.

Liberatoria

Durante la masterclass ogni attività verrà documentata dagli organizzatori con fotografie e riprese audio-video. Con l'iscrizione alla masterclass ogni partecipante autorizza la Noeltan Srl e i partner organizzativi della masterclass ad utilizzare per fini promozionali e culturali sui propri canali sociali (sito web, Facebook, Twitter...) le immagini che eventualmente lo ritraggono

Ogni decisione relativa ad aspetti non eventualmente riportati nel presente bando sarà rimessa alla esclusiva discrezione degli organizzatori.

English version

Noeltan

In partnership with

Fuori Orario - Rai Tre
Detour - On the Road Film Festival 2016
Moskow School of New Cinema

presents

International masterclass with **Artur Aristakisyan**
with the participation of **Enrico Ghezzi**

ONLY DEAD CAN SHOOT FILMS AND TAKE PHOTOS

Location: Rome from 29 September 2016 to 2 October 2016

Place: *Cineclub Detour* - Rome (Via Urbana 107, Rione Monti);

Period: 3 days (from 30 September 2016 to 2 October 2016); 6 hours per day from 10am to 1pm and from 1:30pm to 4:30pm. On 29 September 2016 and 2 October 2016 screenings of Aristakisyan's films (*Palms* and *A Place on Earth*) open to the public. After each screening there is a public conversation between Aristakisyan and Enrico Ghezzi;

Costs of participation: 300,00 € Vat excluded; for submissions before 5 September 2016 and for students of universities, film schools and art schools (showing a document of inscription) 270,00 € Vat excluded

Deadline entries: no later than 29 September 2016;

Participants: the masterclass is opened to everyone: filmmakers, photographers, artists, film and art critics, students, and film enthusiast. The minimum number of participants is 15 students;

Organizers: *Noeltan* (www.noeltan.it) in partnership with *Fuori Orario/Rai3* (www.fuoriorario.rai.it), *Detour - On the Road Film Festival 2016* (www.cinedetour.it) and *Moskow School of New Cinema* (www.newcinemaschool.com)

Info: studio@noeltan.it; www.noeltan.it, www.cinedetour.it www.fuoriorario.rai.it www.newcinemaschool.com

Noeltan Film Lab

Noeltan Film Lab has successfully produced international film workshops with legendary filmmakers **Abbas Kiarostami, Babak Payami, Michelangelo Frammartino** and masterclasses with **Massimo D'Anolfi** and **Martina Parenti** and **Luigi Di Gianni**, lectures by the Nobel Prize winner **Gao Xingjian, Ben Gazzara, Jafar Panahi, Domenico Starnone, Maysoon Pachachi** and **Ram Devineni**. The *Noeltan Film Lab* represent a unique experience in the panorama of film creation and production where important masters of international auteur cinema meet young filmmakers and artists from around the world in workshops, masterclasses and lectures. The goal of the program is an intersection and personal interaction between the poetic ideas of the invited lecturers, and an exploration of "inner cultures" where the workshop is held.

An exclusive masterclass in Rome with a brilliant filmmaker

In September, *Noeltan Film Lab* hosts for the second time the brilliant Russian director Artur Aristakisyán. He made the cult films *Palms* and *A Place on Earth* (released in Italy on DVD by Raro Video) and professor at the prestigious *Moskow School of New Cinema* together with Leos Carax, Carlos Reygadas, Sharunas Bartas, Peter Greenaway, Jurij Norštejn and Andrey Zvyagintsev. Previously he led a workshop in Basilicata in 2008. This year's masterclass will occur in Rome, as part of **Detour On the Road Film Festival 2016**, at **Cinema Detour** and in the vicinity of "Roma Termini" international train station. It will be a masterclass "on the edges and the centers" in Finis Terrae Rome's Termini station.

An exclusive author's method on how to watch, understand and make art cinema

Artur Aristakisyán is going to present his unique method about how to watch, understand and create art cinema. This masterclass is designed for future film directors, as well as photographers, art critics and contemporary art performers, and beginners. Aristakisyán focuses on relations hidden in visual objects, and he shows the metaphorical transformation of images embodied in different visual arts. The master uses wide-array of visual contexts from classical painting to modern photography to actual picture stories. Aristakisyán teaches his students how to elaborately prepare and juxtapose unrelated visual material and stylistically connect incoherent queues to create a unique vision.

Artur loves shocking his audience. He insists that the best films can be seen from a so called "cinema hall for the dead" because the death of familiar everyday feelings is only able to give one a perfect point of view. How to observe film or photograph objects from our reality and make them more profound? Why is it so important to know that everyone wants to defend themselves from real vision?

How to understand that you cannot shoot if you are not dead enough? Some of Artur's classes he gives are held in real cemeteries. Some of his methods are quite unusual and shocking. Aristakisyán's masterclass is a dangerous adventure in the territory of visual arts. Some of his previous students grasp the unstable and scary nature of his style and make amazing breakthrough in their own work.

Artur Aristakisyán - Bio

Born in Kishinev, Moldavia, Artur Aristakisyán studied at VGIK (one of the most important film schools in the world). While there he slept and cooked while he was hidden behind the curtains during his mates' lessons. He worked for four years to complete his first film, *Palms*, which are ten love stories between mendicants of Kishinev. During the filming, he lived with homeless, mendicants, drug addict and disabled people. The film was awarded the *Nika* from the *Russian Academy of Cinematographic Art* as the best feature film of 1994, together with many other awards. *A Place on Earth (2001)*, is a lyric exploration of the connection between the human suffering and the lack of limits. Today Aristakisyán teaches at the *Moskow School of New Cinema* together with some of the leading authors of contemporary art cinema as Leos Carax, Carlos Reygadas, Sharunas Bartas, Peter Greenaway, Jurij Norštejn and Andrey Zvyagintsev.

Regulations

Noeltan in partnership with *Fuori Orario/Rai Tre*, *On the Road Film Festival* and *Moskow School of New Cinema* - within the *Noeltan Film Lab* - organizes the first international masterclass in Rome with Artur Aristakisyan.

Aims

The masterclass is open to a minimum of 15 national and international participants with no age limit. It will be theoretical and intensive. Each participant, starting from the work of Artur Aristakisyan, will have the opportunity to deepen their artistic vision and their technique of writing, directing and film production.

Language

The workshop will be held in Russian with simultaneous translation into Italian and possibly in English for any international participants.

How to participate

The workshop will take place in Rome at the *Cineclub Detour* in Via Urbana 107 (Rione Monti). In order to participate each candidate must send by 29 September 2016 by email the following material at studio@noeltan.it:

- **short letter of motivation**
- **CV**
- **eventual link to their work**
- **entry form filled and signed**
- **copy of their identification document**
- **payment receipt**

The full list of participants will be published on www.noeltan.it and www.cinedetour.it

Entries

Registration for the masterclass will be deemed complete by sending all requested material and the receipt of payment of the entry fee of € 300.00 (excluding VAT) to be paid through bank transfer to *Noeltan Srl* on *Banca Popolare dell'Emilia Romagna* (Iban: IT07M0538704204000000991013 - BIC / Swift code: BPMOIT22XXX). For those registering before 5 September 2016 and University students, film schools students and art schools students (upon presentation of the registration document) the cost is € 270.00 excluding VAT. Any participant unable to attend the masterclass for any reason must send written notice by email (writing at studio@noeltan.it) of the renunciation of participation no later than 20 September 2016. The organizers will reimburse half of the entry fee. After 20 September 2016, we cannot refund the full entry fee except for exceptional and certified reasons (in this case, any refund will be only 50%). At the end of the masterclass a certificate of participation will be given to each student. The costs of travel, food and accommodation in Rome will be the responsibility of the participants. The masterclass entry fee also includes free entry to the evening screenings of Aristakisyan's films and the public conversations between Aristakisyan and Enrico Ghezzi on Artur's work.

Release

The organizers will document with photos, video and audio recordings all the activities taken during the masterclass. By subscribing to this masterclass each participant authorizes the *Noeltan Srl* and its partners in this masterclass to post the contents, images, media with them on their channels and social media for promotional and cultural purposes.

Any decision relating to matters not eventually mentioned in these regulations will be left to the sole discretion of the organizers.

Masterclass internazionale con **Artur Aristakisyan** e la partecipazione di **Enrico Ghezzi**
International masterclass with Artur Aristakisyan with the participation of Enrico Ghezzi

SOLO I MORTI POSSONO GIRARE FILM E SCATTARE FOTO **ONLY DEAD CAN SHOOT FILMS AND TAKE PHOTOS**

A Roma dal 29 settembre 2016 al 2 ottobre 2016
Location: Rome from 29 September 2016 to 2 October 2016

Modulo di iscrizione | Entry form

Nome/Name: _____

Cognome/Surname: _____

Luogo e data di nascita/Place and date of birth: _____

Residenza/Address: _____

Nazione/Nation: _____

Codice fiscale/Fiscal code: _____

E-mail: _____

Sito web/Web site: _____

Cellulare/Cell Phone: _____

Partita IVA/VAT: _____

Fattural/Invoice: Si/Yes No

Dichiaro di accettare integralmente il contenuto del bando di partecipazione.

Allego al presente modulo il materiale richiesto dal bando unitamente alla copia del mio documento di identità ai fini della iscrizione alla suindicata masterclass.

I declare that I read all the regulations and the entry form in each part and that I accept them completely.

I send all the material requested by the regulations together with a copy of my identity card/passport to keep a valid entry to take part to the masterclass.

Trattamento dei dati personali in base alle vigenti normative

In conformità al D.Lgs. 196/03 sulla tutela dei dati personali, la *Noeltan Srl* garantisce la massima riservatezza sui dati forniti. In particolare garantisce che i dati personali del partecipante non verranno pubblicati né ceduti a nessun'altra persona o azienda e che gli stessi potranno essere cancellati o modificati inviando una e-mail a: studio@noeltan.it.

Personal data processing according to the Italian privacy Law

In accordance to the Italian Data Protection Act regarding Privacy Policy and the treatment of personal data, Noeltan Srl inform you that the personal data you provide us will be processed in accordance with the Italian Law.

They are committed to protecting your privacy and will only use the information collected about you in accordance with the Data Protection Act. In particular, the personal information of the candidate won't be published or given to other people and that they could be deleted or modified simply via e-mail to: studio@noeltan.it.

Firma del partecipante | Participant's signature
